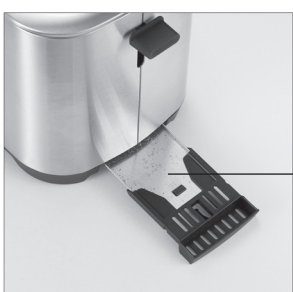
SEVERIN

ART.-NO. **AT 002620** / **AT 002621**

DE	Gebrauchsanweisung	Toaster mit Bagel-Funktion	6
GB	Instructions for use	Automatic toaster with bagel function	13
FR	Mode d'emploi	Grille-pain automatique avec fonction bagel	19
NL	Gebruiksaanwijzing	Broodrooster met bagelfunctie	25
ES	Instrucciones de uso	Tostadora con función bagel	32
IT	Manuale d'uso	Tostapane Automatico con funzione per bagel	39
DK	Brugsanvisning	Automatisk brødrister med bagel funktion	46
SE	Bruksanvisning	Automatisk brödrost med bagelfunktion	52
FI	Käyttöohje	Automaattinen leivänpaahdin bagel-toiminnolla	58
PT	Manual de instruções	Torradeira com função de bagel	64
PL	Instrukcja obsługi	Automatyczny opiekacz z funkcją opiekania bajgli	70
GR	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματη φρυγανιέρα με λειτουργία μπέιγκελ	77

10
9
8
7
4
6
5
1
2
3
SEVERIN
SEVERIN


4

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	AT 002620	AT 002621
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	800 W	1400 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz	220-240 V~ 50-60 Hz
Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparatets mål (B X D X H) / Enhetens mått (B X D X H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. × gł. × wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X B X Y)	31,0 x 19,0 x 19,5 cm	42,0 x 19,0 x 19,5 cm
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	1,4 kg	2,1 kg

DE-Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-verordnung’ abgerufen werden.	
FR-Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/fr-fr/reglement-ecoconception ».	
NL-Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/nl-nl/ecodesign-verordening’.	
ES-Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace «https://severin.com/es-es/reglamento-ecodiseno».	
IT-Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/it-it/regolamentoecodesign’.	

GB-Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation’.

DK-Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/en-en/ecodesignregulation’.

SE-Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QRkoden eller under länken ‘https://severin.com/en-en/ecodesignregulation’.

FI-Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation’.

PT-As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation’.

PL-Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation’.

GR-Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation’.

Toaster mit Bagel-Funktion

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Bedientaste
2. Funktionstasten:
   Bagel
   Aufwärmen
   Defrost
   Unterbrechen
3. Reglerknopf für stufenlos regelbare Röstzeitelektronik
4. Krümelschublade
5. Typenschild (Geräteunterseite)
6. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Betätigungstaste für Brötchen-Röstauflage
9. Röstschacht für 2 Toastscheiben (Art.Nr. 2620)
10. Röstschacht für 4 Toastscheiben (Art.Nr. 2621)

Sicherheitshinweise
- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten

Fernwirksystem betrieben zu werden.

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät nur außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Zum Entfernen der Brotkrümel die Krümelschublade kurz eindrücken und dann herausziehen. Die Schublade entleeren und wieder einsetzen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden

Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät aufrecht auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse und die Anschlussleitung nicht beschädigt werden.
- Das Gerät nicht draußen benutzen.
- **Achtung!** Während und nach dem Betrieb kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig von der Kabelaufwicklung abwickeln.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken.
- Brötchen nie direkt auf den Röstschacht legen!
- Keine Brotscheiben auf der Röstauflage aufbacken! Anderenfalls kann es zu Beschädigungen des Gerätes kommen.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes.**

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Toasten von einzelnen Toast- bzw. Brotscheiben oder Bagels im Röstschacht und zum Aufbacken von Brötchen auf der Röstauflage.
- Das Toasten von mehreren, gestapelten Scheiben im Röstschacht oder das Überbacken von Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Lebensmittel mit Füllungen oder Belag wie Butter oder Marmelade dürfen nicht getoastet werden.
- Das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Bedienung

Allgemeine Hinweise

- **Achtung: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Nicht zu dicke oder zu große Scheiben verwenden, da sich diese leicht verklemmen können. Es können Bagelhälften bis maximal 25 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Den Toaster reinigen (siehe „*Reinigung und Pflege*“).
- Den Toaster ohne Toastbrot mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung des Reglerknopfes betreiben.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit. Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.

Automatische Abschaltung
Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Das Gerät wird abgeschaltet, wenn nach Beendigung des Toastvorgangs eine Toastscheibe blockiert und nicht nach oben transportiert werden kann. Dann den Netzstecker ziehen und die Toastscheibe wie unter „*Allgemeine Hinweise*“ beschrieben entfernen.

Einstellung des Bräunungsgrades
- Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.
  Hell: Reglerknopf nach links drehen.
  Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.
- Wir empfehlen eine Einstellung des Bräunungsgrades für Toastbrot auf Position **4**.

Tipp!
Art.Nr. 2621:
Um eine gleichmäßigere Bräunung der Toastscheiben zu erzielen, beim Toasten von nur zwei Scheiben beide Röstschächte nutzen und den Regler weiter nach links drehen.

Betrieb
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades das Brot in den Röstschacht legen und die Bedientaste nach unten drücken.
- Die Kontrollleuchte der Auslösetaste leuchtet.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, nach jedem Toastvorgang ca. ½ Minute warten.

Bagel-Funktion
- Mit der Bagel-Funktion können Bagels an der Schnittkante getoastet und auf der anderen Seite erwärmt werden.
- Die aufgeschnittenen Bagels mit der Schnittkante nach außen in den Toaster legen und nach Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Bagel-Taste betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Defrost-Funktion

- Wenn gefrorenes Toastbrot verwendet werden soll, kann mit der Defrost-Taste ❄ die eingestellte Toastzeit verlängert werden.
- Dazu nach dem Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Defrost-Taste betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Aufwärmstufe

- Mit der Aufwärm-Funktion kann bereits getoastetes Brot noch einmal aufgewärmt werden. Kein mit Butter usw. bestrichenes Brot aufwärmen!
- Nach Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Aufwärm-Taste betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Unterbrechung des Toastvorganges

- Um den Toastvorgang zu unterbrechen, die Auslöse-Taste drücken.
- Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.

Aufbacken von Brötchen

- Zum Aufbacken von Brötchen die Betätigungstaste der Brötchen-Röstauflage ganz nach unten drücken. Die Brötchen-Röstauflage klappt hoch.
- Brötchen auflegen, am Reglerknopf der Röstzeitelektronik eine mittlere Einstellung wählen und die Bedientaste zum Einschalten herunterdrücken.
- Nach dem Abschalten die Brötchen wenden und den Toaster erneut einschalten.
- Zum Einklappen der Röstauflage die Betätigungstaste nach oben schieben. Die Röstauflage liegt dann wieder flach auf dem Toaster.
- **Brötchen nie direkt auf den Röstschacht legen!**

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Krümelschublade

- Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Sie muss regelmäßig geleert werden. Zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade kurz eindrücken und dann herausziehen. Die Schublade entleeren und wieder einsetzen.

Kabelaufwicklung

Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service Center / Ersatzteil-Shop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Automatic toaster with bagel function

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Operating lever
2. Function buttons:
   Bagel
   Warm-up function
   Defrost function
   Interrupt
3. Infinitely adjustable browning control
4. Crumb tray
5. Rating label (on underside of appliance)
6. Power cord storage (on underside of appliance)
7. Power cord with plug
8. Operating lever for warming top
9. Toast slot (2 slices) (model 2620)
10. Toast slot (4 slices) (model 2621)

Important safety instructions

- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials.
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by telephone or email (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control

system.

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Clean the appliance by simply wiping the outside with a slightly damp cloth.
- To empty the crumb tray, push it in briefly before pulling it out. Empty the tray and replace it.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised

and at least 8 years of age.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance upright on a level heat-resistant surface.
- To prevent damage to the housing and the power cord, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- Do not use the appliance outdoors.
- **Caution:** The accessible surfaces of the appliance become hot during operation and remain so for some time afterwards. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Unwind the power cord completely before operation.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not place bread rolls directly over the toast slots.
- **Caution:** To prevent damage to the appliance, do not attempt to heat bread slices on the warming top.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not insert the plug with wet hands.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance is intended only for toasting single bread slices or bagels in the toast slot and for warming bread rolls on the warming top.
- Toasting of several slices of bread in one slot or browning (au gratin) other foods must not be attempted.
- Do not use foods with any kind of filling or spread (e.g. butter or jam) in or on this appliance.

- This appliance must only be used with the accessories provided by the manufacturer.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.

Operation

General information

- **Caution: The operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- Do not use slices which are too thick or too big, as they may become stuck in the toaster. Bagel halves of up to 25 mm can be toasted.
- **In case of problems or malfunctions during use, and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden implement (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

Before using for the first time

- Clean the toaster thoroughly (see *Cleaning and care*).
- Switch on the toaster without any bread inserted and go through at least five toasting cycles at the maximum temperature setting.
- Allow the toaster to cool down between cycles.
- When switching on the appliance for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, which will disappear after a short while. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Automatic switch-off

This appliance comes with an automatic switch-off feature. If a bread slice should become stuck and cannot be ejected after the toasting cycle is complete, the toaster will automatically switch off. Should this occur, disconnect the appliance from the mains and remove the bread slice as described in the section *General information*.

Adjusting the degree of browning

- The desired degree of browning can be varied by turning the adjustable browning control knob.
  Light: turn the control knob anti-clockwise.
  Dark: turn the control knob clockwise.
- In the case of sliced bread specifically intended for toasting, we recommend setting the browning control to position **4**.

Hint:
Model 2621:
To achieve even browning when toasting only two toast slices, both toast slots should be used, with the browning control set further to the left.

Operation

- Insert the plug into the wall socket.
- After adjusting the browning control, insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- The indicator light on the eject button comes on.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster switches off automatically and the slices are ejected. The indicator light goes out.
- To achieve even browning when toasting several slices, allow around 30 seconds between toasting cycles.

Bagel function

- The bagel function is useful for toasting the sliced bagel's cut-open area while the other side is heated.
- Place the sliced bagels with the open area facing outwards in the toaster. Start the normal toasting action and then activate the bagel function in addition. This function is shown by the indicator light.

Defrost function

- The defrost function may be used in addition to the normal action when toasting deep-frozen bread. This will extend the toasting process.
- Simply press the defrost button after activating the regular toasting function. This function is shown by the indicator lamp.

Warm-up function

- The warm-up function is suitable for re-heating bread which has already been toasted. Caution: Do not warm up buttered bread.
- After activating the toasting function, press the warm-up button in addition. This function is shown by the indicator lamp.

Interrupting the toasting cycle

- If you want to interrupt the toasting cycle, press the eject button .
- The toaster will switch off and the slices are ejected. The indicator light goes out.

Warming up rolls, buns etc.

- To warm up buns, rolls or other bakery items, push the slide control operating lever for the warming top all the way down to raise the warming top.
- Place the items to be warmed up on the top, adjust the browning control to a medium setting and then push down the operating lever to switch on the toaster.
- Once the browning cycle is complete and the appliance has automatically switched off, turn the roll or bread over and repeat the cycle.
- After use, return the warming top to its rest position by pushing the slide control back up.
- **Do not place the items directly on the toast slot.**

Cleaning and care

General

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior housing may be wiped with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Crumb tray

- During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. It must be frequently emptied. To empty the tray, push it in briefly before pulling it out. Empty the tray and replace it.

Power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance.
Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Grille-pain automatique avec fonction bagel

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Levier de fonctionnement
2. Boutons de fonctions :
   Bagel
   Fonction réchauffage
   Fonction décongélation
   Éjection/Interruption
3. Commande du degré de brunissage
4. Tiroir ramasse-miettes
5. Plaque signalétique (sous l'appareil)
6. Rangement du cordon (sous l'appareil)
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Levier de fonctionnement pour le porte-pain
9. Fente pour le pain (2 tranches) (modèle 2620)
10. Fente pour le pain (4 tranches) (modèle 2621)

Consignes de sécurité
- **Attention :** Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou de ne pas le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. En cas de besoin de réparations, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- L'appareil n'est pas destiné

à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, il suffit d'en essuyer l'extérieur avec un chiffon légèrement humide.
- Pour enlever les miettes, enfoncez le tiroir ramasse-miettes un bref instant avant de le retirer. Videz le tiroir et remettez-le en place.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers

et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Placez toujours l'appareil à la verticale sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Pour éviter d'endommager le boîtier et le cordon d'alimentation, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- **Attention :** Les surfaces accessibles chauffent pendant l'utilisation et restent chaudes ensuite pendant quelques temps. **Danger de brûlures !**
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Déroulez entièrement le cordon avant utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.
- Ne pas poser les petits pains directement sur les fentes pour le pain.
- **Attention :** Pour éviter d'endommager l'appareil, ne pas essayer de faire griller les tranches de pain sur le porte-pain.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**

- **après l'emploi,**
- **en cas de fonctionnement défectueux,**
- **avant de nettoyer l'appareil.**

· Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
· Ne branchez pas la fiche avec des mains mouillées.
· Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

Utilisation correcte

· Cet appareil est conçu pour faire griller une tranche de pain ou bagel uniquement dans la fente et pour faire réchauffer des petits pains sur le porte-pain.
· Ne pas essayer de faire griller plusieurs tranches de pain dans une seule fente ou pour faire gratiner d'autres aliments.
· Ne pas utiliser d'autres aliments comme une garniture ou une pâte à tartiner (par ex. beurre ou confiture) dans ou sur cet appareil.
· L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux.
· L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Fonctionnement

Informations générales

· **Attention : Le levier de fonctionnement ne se bloque en bas que lorsque l'appareil est sous tension.**
· Evitez d'utiliser des tranches trop épaisses ou trop grandes. Elles pourraient rester coincées dans le grille-pain. Il est possible de griller des demi-bagels jusqu'à 25 mm.
· **En cas de problèmes ou de mauvais fonctionnement, et avant de nettoyer l'appareil, enlevez toujours la fiche de la prise murale.**
· Pour enlever une tranche bloquée dans la fente, utilisez une tige de bois arrondie (par exemple une poignée de brosse). Ne touchez jamais les résistances en métal.

Avant la première mise en service

· Nettoyez le grille-pain à fond (voir *Entretien et nettoyage*).
· Mettez en marche le grille-pain sans y mettre de pain en le faisant effectuer 5 cycles de grillage à température maximale.
· Laissez refroidir le grille-pain entre les cycles de grillage.
· A la première mise en marche de l'appareil, une légère fumée et une faible odeur peuvent être dégagées. Ceux-ci disparaissent rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Système de sécurité arrêt automatique
Cet appareil comprend un système de sécurité arrêt automatique. Si une tranche de pain se coince dans le grille-pain et ne peut être éjectée après le brunissage, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil de la prise murale et retirez la tranche de pain de la façon décrite au chapitre *Informations générales*.

Réglage du degré de grillage

- Le degré de grillage est réglable à l'infini au moyen de la commande de brunissage.
  Clair: tournez la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  Foncé: tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dans le cas de pain en tranches spécialement preparé pour être grillé, nous recommandons le réglage sur la position **4**.

Conseil :
Modèle 2621 :
Pour obtenir un brunissage uniforme lors du grillage de seulement deux tranches de pain, il faut utiliser les deux fentes et régler la commande de brunissage plus à gauche.

Fonctionnement

- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Après avoir réglé le degré de brunissage, introduire le pain dans la fente à pain et pousser le levier de fonctionnement vers le bas.
- Le témoin lumineux sur le bouton d'éjection ⏏ s'allume.
- Dès que le pain est doré tel désiré, le grille-pain s'arrête automatiquement et les tranches sont éjectées. Le témoin lumineux s'éteint.
- Pour obtenir un brunissage uniforme lorsque vous grillez plusieurs tranches, attendez environ 30 secondes entre chaque cycle de grillage.

Fonction bagel

- La fonction bagel est utile pour griller le côté tranché du bagel coupé en deux, pendant que l'autre côté est chauffé.
- Placez les bagels coupés avec le côté tranché vers l'extérieur du grille-pain. Lancez le mode normal de grillage puis activez en plus la fonction bagel. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Fonction de décongélation

- Pour le pain surgelé, et pendant l'utilisation du grille-pain, la fonction de décongélation ❄ peut être utilisée pour prolonger le grillage.
- Il suffit d'appuyer sur le bouton décongélation après avoir lancé le mode normal de grillage. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Fonction de réchauffage du pain

- La fonction de réchauffage sert à réchauffer les tranches de pain déjà grillées. **Attention :** Ne réchauffez pas les tartines beurrées.
- Lancez d'abord le mode de grillage

puis appuyez en plus sur le bouton de réchauffage. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Interruption du cycle de grillage

- Si vous voulez interrompre le cycle de grillage, appuyez sur le bouton d'éjection ⏏.
- Le grille-pain s'arrêtera et les tranches seront éjectées. Le témoin lumineux s'éteint.

Pour réchauffer des petits pains, etc.

- Pour faire réchauffer des brioches, des petits pains ou autres produits de boulangerie, faites coulisser le levier de fonctionnement du porte-pain à fond vers le bas pour relever le porte-pain.
- Mettez les petits pains à réchauffer sur le dessus, réglez le dorage sur moyen et, ensuite, poussez le levier de fonctionnement vers le bas pour mettre le grille-pain en marche.
- Dès que le cycle de dorage est terminé et que l'appareil s'est arrêté automatiquement, retournez le petit pain et répétez le cycle.
- Après l'utilisation, retournez le porte-pain à sa position d'origine en relevant le levier de fonctionnement.
- **Ne pas mettre les petits pains directement sur la fente à pain.**

Entretien et nettoyage

Général

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil se refroidir.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés.
- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide.

Tiroir ramasse-miettes

- Pendant l'utilisation, les miettes sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Videz régulièrement le tiroir. Pour enlever les miettes, enfoncez le tiroir ramasse-miettes un bref instant avant de le retirer. Videz le tiroir et remettez-le en place.

Rangement du cordon électrique

Déroulez le cordon complètement avant utilisation et vérifiez qu'il est bien à l'écart de l'appareil.
Après utilisation, laissez l'appareil se refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique.

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Broodrooster met bagelfunctie

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Bedieningshendel
2. Functieknoppen:
   Bagel
   Opwarmfunctie
   Ontdooifunctie
   Onderbreken
3. Traploos verstelbare regelknop voor bruiningsgraad
4. Kruimellade
5. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
6. Snoer opbergruimte (aan de onderzijde van het apparaat)
7. Snoer met stekker
8. Knop voor geïntegreerde broodjesopzet
9. Broodschacht (2 sneden) (Model 2620)
10. Broodschacht (4 sneden) (Model 2621)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- **Waarschuwing:** er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzeker u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een

externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Reinig het apparaat eenvoudig door het af te nemen met een licht-vochtige doek.
- Om de kruimellade te legen, drukt u hem kort in voordat u hem eruit trekt. Vervolgens de kruimellade legen en terugplaatsen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met

het apparaat spelen.

- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houd kinderen weg van inpakmateriaal, omdat dit een bron van gevaar kan zijn, b.v. van verstikking.
- Zet het apparaat altijd rechtopstaand neer op een vlak en hittebestendig oppervlak.
- Om beschadiging aan de behuizing en het netsnoer te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- **Attentie:** de bereikbare huizing oppervlaktes worden zeer heet tijdens gebruik en blijven daarna nog enige tijd warm. **Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.
- Plaats geen broodjes rechtstreeks op de broodrooster sleuven.
- **Voorzichtig:** om schade aan het apparaat te voorkomen, geen sneeën brood opwarmen op de broodjes houder.
- Probeer nooit brood uit de broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/ vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.

- Steek de stekker niet met vochtige handen in het stopcontact.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Juist gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het roosteren van losse sneetjes brood of bagels in de broodsleuf en voor het opwarmen van broodjes op de broodjeshouder.
- Het proberen te roosteren van meerdere sneeën brood in één sleuf of het bruinen (gratineren) van andere etenswaren is niet toegestaan.
- Gebruik geen etenswaren met wat voor soort vulling of beleg dan ook (bijv. boter of jam) in of op dit apparaat.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de door de fabrikant bijgeleverde hulpstukken.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik

Algemene informatie

- **Waarschuwing: de bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast komen te zitten in de broodrooster. U kunt bagelhelften van maximaal 25 mm dik roosteren.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
- Gebruik een bot houten voorwerp om een sneetje te verwijderen dat vast zit. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.

Gebruik voor de eerste keer

- Maak het broodrooster goed schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*).
- Schakel het apparaat aan zonder brood en doe dit tenminste vijf keer op de hoogste temperatuurstand.
- Laat de broodrooster daarbij iedere keer opnieuw afkoelen.
- Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer gebruikt zal de broodrooster een lichte geur afgeven (en mogelijk een beetje rook). Dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Automatische uitschakeling
Dit apparaat komt met een automatische uitschakeling feature. Wanneer een sneetje brood vast komt te zitten en kan niet worden uitgestoten nadat de bruinen klaar is, zal de broodrooster automatisch uitschakelen. Wanneer dit gebeurt, ontkoppel het apparaat van het stroomnet en verwijder het sneetje brood zoals wordt beschreven in de sectie *Algemene informatie*.

Instellen van de bruiningsgraad

- De gewenste bruiningsgraad is traploos verstelbaar met de regelknop voor bruiningsgraad.
  Licht: draai de knop tegen de klok in.
  Donker: draai de knop met de klok mee.
- Bij gebruik van gesneden brood wat specifiek bestemd is voor het roosteren, raden wij aan de bruiningsgraad in te stellen op stand **4**.

Tip:
Model 2621:
Wanneer u slechts twee sneden brood roostert, kunt u voor egaal gebruind brood het beste beide broodsleuven gebruiken, waarbij u de bruiningsregelaar verder naar links instelt.

Gebruik

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Nadat de graad van bruinen is ingesteld stopt men het brood in de broodschacht en drukt men de gebruikshendel naar beneden.
- Het verklikkerlampje van de uitstootknop ⏏ gaat branden.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is, zal de tooster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood worden omhoog gedrukt. Het verklikkerlampje gaat uit.
- Wanneer u meerdere keren brood roostert, wacht dan tussentijds ongeveer 30 seconden om een gelijkmatige bruining te verkrijgen.

Bagelfunctie

- De bagelfunctie is handig voor het roosteren van de opengesneden kant van de bagel, terwijl de andere kant wordt opgewarmd.
- Plaats de bagels met de opengesneden kant naar buiten in de broodrooster. Start de normale roosterfunctie en activeer daarnaast de bagelfunctie. Deze functie wordt aangeduid door het controlelampje.

Ontdooifunctie

- Wanneer een broodrooster in gebruik is, kan gelijktijdig de ontdooifunctie ❄ worden gebruikt in het geval dat ingevroren brood wordt gebruikt. Hierdoor zal het roosterproces worden verlengd.
- U hoeft alleen maar op de ontdooiknop te drukken nadat u de normale roosterfunctie heeft geactiveerd. Deze functie wordt weergegeven door een controlelampje.

Opwarmfunctie

- De opwarmfunctie is geschikt voor het opwarmen van brood dat al geroosterd is. **Waarschuwing:** rooster of warm nooit brood besmeerd met boter op.
- Nadat u de roosterfunctie heeft geactiveerd, drukt u eveneens op de opwarmknop. Deze functie wordt weergegeven door een controlelampje.

Het onderbreken van de broodrooster in bedrijf

- Wanneer men de broodrooster wil onderbreken tijdens het roosteren kan men op de uitstootknop drukken.
- De broodrooster schakelt dan uit en de sneetjes worden omhoog gedrukt. Het verklikkerlampje gaat uit.

Opwarmen van broodjes, bolletjes enz.

- Voor het opwarmen van broodjes, bolletjes of andere bakkerijproducten, de schuifknop voor de broodjesopzet helemaal omlaag drukken om de broodjeshouder omhoog te brengen.
- Plaats de items die opgewarmt moeten worden op de broodjeshouder en zet de toostcontroleknop in de medium stand. Druk nu de gebruikshendel omlaag zodat de tooster aan gaat.
- Wanneer het toosten klaar is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Draai nu het broodje of bolletje om en herhaal het proces.
- Na gebruik, de broodjeshouder in zijn ruststand terugzetten door de schuifknop weer omhoog te halen.
- **Plaats nooit items direct op de broodschacht.**

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Zorg voor het schoonmaken van dit apparaat altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- De buitenkant van het apparaat mag schoongeveegd worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimellade

- Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden in de kruimellade. Leeg de kruimellade regelmatig. Om de kruimellade te legen, drukt u hem kort in voordat u hem eruit trekt. Vervolgens de kruimellade legen en terugplaatsen.

Snoeropbergruimte

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een aparte opbergruimte voor het snoer.
Wikkel het snoer voor gebruik geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men deze gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwindt na gebruik.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Tostadora con función bagel

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Palanca de funcionamiento
2. Botones de función:
   Bagel
   Función calentar
   Función descongelar
   Interrumpir
3. Control de tueste totalmente ajustable
4. Cajón de migas
5. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
6. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
7. Cable de alimentación con clavija
8. Palanca de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos
9. Ranura para las tostadas (2 rebanadas) (Modelo 2620)
10. Ranura para las tostadas (4 rebanadas) (Modelo 2621)

Instrucciones de seguridad
- **Precaución:** Existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono

o email (consulte el apéndice).

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Para limpiar el aparato, utilice un paño ligeramente húmedo para limpiar el exterior.
- Para vaciar el cajón de migas, empújelo brevemente antes de tirar de él. Vacíe el cajón y vuelva a introducirlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato en posición correcta sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa y el cable de alimentación, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- **Precaución:** Las superficies accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento y se mantendrán calientes durante cierto tiempo después. **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Desenrolle el cable por completo antes de utilizar el aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No coloque panecillos directamente sobre las ranuras de la tostadora.
- **Cuidado:** Para no dañar el aparato, no intente calendar rebanadas de pan sobre el soporte para panecillos.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**

- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No enchufe el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Utilización correcta

- Este aparato ha sido concebido solo para tostar rebanadas individuales de pan o bagels en la ranura y para calentar panecillos en el soporte para panecillos.
- No intente tostar varias rebanadas de pan en una ranura y no intente gratinar otros alimentos.
- No introduzca en la tostadora alimentos con ningún tipo de relleno y tampoco después de untar algún ingrediente (por ejemplo, mantequilla o mermelada).
- Este aparato sólo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Funcionamiento

Información general

- **Precaución: La palanca de funcionamiento sólo se traba cuando el cable eléctrico está enchufado.**
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. Se pueden tostar mitades de bagels de hasta 25 mm de grosor.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo). No tocar nunca los elementos térmicos de metal.

Antes de emplearlo por primera vez

- Limpiar el tostador a fondo (referirse a *Mantenimiento y limpieza*).
- Encender el tostador sin introducir pan y dejar que acaben al menos cinco ciclos de tostado a la temperatura máxima.
- Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emita un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Desconexión automática
Este aparato incluye la prestación de desconexión automática. Si una rebanada de pan se atasca y no puede salir después de concluido el ciclo de tostado, la tostadora se apagará automáticamente. Cuando esto suceda, desconecte el aparato de la red eléctrica y extraiga la rebanada de pan según las indicaciones de la sección *Información general*.

Ajustar el nivel de tostado
- El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.
  Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
  Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.
- Al utilizar rebanadas de pan específicamente indicadas para tostar, recomendamos ajustar el nivel de tostado a la posición **4**.

Consejo:
Modelo 2621:
Para conseguir un tostado homogéneo al tostar solo dos rebanadas, se deben utilizar las dos ranuras de pan, con el control de tueste ajustado hacia la izquierda.

Funcionamiento
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Después de ajustar el control de tueste, introduzca el pan en la ranura para las tostadas y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- La luz indicadora de la palanca de expulsión ⏏ se enciende.
- Una vez alcanzado el grado de tostado deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas. La luz indicadora se apaga.
- Para conseguir un tostado regular en varias rebanadas, deberá esperar unos 30 segundos entre cada ciclo de tostado.

Función bagel
- La función bagel es útil para tostar la cara abierta del bagel cortado mientras la otra cara se calienta.
- Coloque los bagels cortados con la cara abierta hacia fuera en la tostadora. Inicie la acción normal de tueste y después active adicionalmente la función bagel. Esta función aparece señalada por la luz indicadora.

Función de descongelación
- Al usar la tostadora, también se puede usar la función de descongelación ❄ cuando se tueste pan congelado. Esto prolongará el proceso del tostado.
- Simplemente pulse el botón de descongelación después de activar la función de tueste normal. Esta función se indica con una luz indicadora.

Función de recalentar

- La función de recalentar sirve para recalentar pan que ya está tostado. **Precaución:** No recaliente el pan al que ya se ha untado mantequilla.
- Después de activar la función de tostar, pulse adicionalmente el botón de calentar. Esta función viene indicada por una luz indicadora.

Interrumpir el ciclo de tostado

- Si desea interrumpir el ciclo de tostado, pulse la palanca de expulsión.
- La tostadora se apagará y las rebanadas serán expulsadas. La luz indicadora se apaga.

Calentar bollos, panecillos etc.

- Para calentar bollos, panecillos y otros productos de panadería, empuje la palanca deslizante de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos hacia abajo hasta el tope para alzar el soporte para panecillos.
- Colocar encima los productos que desee calentar, ajustar el control de tostado a un nivel medio y luego pulsar la palanca de funcionamiento hacia abajo para encender el tostador.
- Una vez que haya acabado el ciclo de tostado y que el aparato se haya apagado automáticamente, darle la vuelta al bollo o al pan y repetir.
- Después del uso, vuelva a colocar el dispositivo para calentar bollos en la posición original empujando el control corredizo hacia arriba.
- **No colocar los productos directamente encima de la ranura para las tostadas**.

Mantenimiento y limpieza

General

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- La caja exterior debe limpiarse con un paño sin pelusa, seco o ligeramente humedecido.

Cajón de migas

- Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Vacíe el cajón con frecuencia. Para vaciar el cajón de migas, empújelo brevemente antes de tirar de él. Vacíe el cajón y vuelva a introducirlo.

Almacenaje del cable de alimentación

Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después de usarlo.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Tostapane Automatico con funzione per bagel

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Leva di manovra
2. Tasti di funzione:
   Funzione per Bagel
   Funzione scaldavivande
   Funzione di scongelamento
   Interruzione
3. Regolatore del livello di doratura
4. Vassoio raccoglibriciole
5. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
6. Avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Leva di funzionamento del ripiano scaldavivande
9. Fessura per le fette di pane (2 fette) (N° di Mod. 2620)
10. Fessura per le fette di pane (4 fette) (N° di Mod. 2621)

Importanti norme di sicurezza

- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendono necessarie operazioni di riparazione, vi

raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (v. appendice).

- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio strofinandolo semplicemente con un panno leggermente umido.
- Per svuotare il vassoio raccoglibriciole, esercitate una breve pressione prima di tirarlo via. Svuotate il vassoio e rimettetelo in sede.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza

particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate l'apparecchio sempre in posizione verticale su una superficie piana resistente al calore.
- Per evitare di danneggiare la cassa esterna o il cavo di alimentazione, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- **Attenzione:** Le superfici accessibili diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo l'utilizzo. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, svolgete completamente il cavo.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il

cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non mettete i panini direttamente sopra le fessure per le fette di pane.
- **Avvertenza:** Per evitare di danneggiare l'apparecchio, non provate a riscaldare le fettine di pane sul supporto per i panini.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non collegate la spina elettrica con le mani umide.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso corretto

- Questo apparecchio è studiato per tostare fettine singole di pane o bagel nelle fessure per toast e per riscaldare panini sul ripiano scaldavivande.
- Non provate a tostare più fettine di pane insieme in un'unica fessura né ad abbrustolire o gratinare altri alimenti.
- Non inserite né all'interno né sopra l'apparecchio alimenti che abbiano un ripieno o siano stati spalmati con altri alimenti (per esempio burro o marmellata).
- Questo apparecchio va adoperato esclusivamente con gli accessori forniti dal fabbricante.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.

Funzionamento

Dati generali

- **Attenzione: La leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Non inserite delle fette di pane troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate all'interno del tostapane. È possibile tostare bagel tagliati a metà con non più di 25 mm di spessore.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata all'interno del tostapane aiutandovi con un bastoncino in legno non appuntito (p. es. il manico di un pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo *Manutenzione e pulizia*).
- Accendete il tostapane senza inserirvi del pane e effettuate almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi tra un ciclo di tostatura e l'altro.
- Potrebbe succedere che alla prima accensione l'apparecchio esali un leggero odore e un po' di fumo, questi fenomeni scompariranno dopo un breve periodo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Spegnimento automatico

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo per lo spegnimento automatico. Se la fetta di pane si incastra e non esce fuori alla fine del ciclo di tostatura, il tostapane si spegne automaticamente.
In questo caso, disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica e togliete la fetta di pane dall'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Dati generali*.

Regolazione del livello di tostatura

- Potete scegliere il livello di tostatura desiderato girando in modo continuo il regolatore della doratura.
  Colore chiaro: girate il regolatore in senso antiorario.
  Colore scuro: girate il regolatore in senso orario.
- Se utilizzate fette di pane specifico per la preparazione di toast, vi consigliamo di impostare il regolatore di doratura sulla posizione **4**.

Consiglio utile:
Modello 2621:
Per ottenere una doratura omogenea quando tostate solo due fette di pane per toast, dovete utilizzare entrambe le fessure per toast, e impostare il regolatore di doratura girandolo tutto verso sinistra.

Funzionamento

- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Dopo aver regolato il livello di tostatura, inserite la fetta nella fessura per il pane e premete la leva di manovra.
- La spia luminosa sul tasto di espulsione ⏏ si accende.
- Al raggiungimento del livello di tostatura desiderato, il tostapane si spegne automaticamente e le fette di pane sono espulse. La spia luminosa si spegne.
- Per ottenere una tostatura omogenea quando tostate parecchie fette di pane, fate passare circa 30 secondi di tempo tra i cicli di tostatura.

Funzione per bagel

- La funzione per bagel è utile per tostare il lato tagliato del bagel mentre l'altro lato viene riscaldato.
- Inserite nel tostapane i bagel affettati in modo che il lato tagliato sia rivolto verso l'esterno dell'apparecchio. Avviate la normale funzione per tostare e poi attivate in aggiunta anche la funzione per bagel. Questa funzione è segnalata dalla spia luminosa.

Funzione scongelamento

- Oltre al normale funzionamento dell'apparecchio, potete utilizzare anche la funzione scongelamento se il pane è surgelato. Questo renderà più lungo il processo di tostatura.
- Premete semplicemente il tasto per scongelare dopo aver attivato la normale funzione per tostare. La funzione scongelamento è indicata da una apposita spia luminosa.

Funzione scaldavivande

- La funzione scaldavivande è adatta per riscaldare il pane già tostato in precedenza. Avvertenza: Non riscaldate del pane imburrato.
- Dopo aver attivato la funzione di tostatura, premete in aggiunta anche il tasto per riscaldare. Tale funzione viene segnalata dall'apposita spia luminosa.

Interruzione del ciclo di tostatura

- Per interrompere il ciclo di tostatura, premete il tasto di espulsione .
- Il tostapane si spegnerà e le fette verranno espulse. La spia luminosa si spegne.

Per riscaldare focaccine, panini, ecc.

- Per riscaldare focaccine, panini o altri prodotti di panetteria, spingete sino a fine corsa la leva di azionamento per far sollevare il ripiano scaldavivande.
- Ponetevi sopra i prodotti da riscaldare, impostate il regolatore del livello di doratura in posizione media e premete poi la leva di manovra per accendere il tostapane.
- Una volta compiuto il ciclo di doratura, e quando l'apparecchio si è ormai spento automaticamente, voltate il panino e ripetete il ciclo.
- Dopo l'uso, riportate il ripiano scaldavivande nella sua posizione di riposo riportando indietro la leva di azionamento.
- **Non ponete i prodotti direttamente sopra la fessura per il pane.**

Manutenzione e pulizia

In generale

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La parte esterna dell'apparecchio può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Il vassoio raccoglibriciole

- Le briciole che cadono dal pane durante l'uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Svuotate il vassoio con una certa frequenza. Per svuotare il vassoio raccoglibriciole, esercitate una breve pressione prima di tirarlo via. Svuotate il vassoio e rimettetelo in sede.

Sistemazione del cavo di alimentazione

Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall'apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l'uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Automatisk brødrister med bagel funktion

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Betjeningshåndtag
2. Funktionsknapper:
   Bagel
   Opvarmningsfunktion
   Optøningsfunktion
   Afbryd
3. Knap til trinløs justering af ristegraden
4. Krummebakke
5. Typeskilt (på undersiden af brødristeren)
6. Ledningsrum (på undersiden af brødristeren)
7. Ledning med stik
8. Betjeningshåndtag for opvarmningsholderen
9. Risteåbning (2 skiver) (Model 2620)
10. Risteåbning (4 skiver) (Model 2621)

Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Der er altid risiko for at brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis der er behov for reparationer, skal du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail (se bilag).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved

hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- For at rengøre apparatet tør helt enkelt ydersiden af med en let fugtig klud.
- For at tømme krummebakken skal du skubbe den lidt ind, før du trækker den ud. Tøm bakken, og sæt den tilbage på plads.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller

vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid apparatet opretstående på en jævn og varmefast overflade.
- For at undgå skader på kabinettet og ledningen må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- **Advarsel:** Apparatets ydre overflader bliver meget varme under brug og vil forblive varmt i et godt stykke tid bagefter. **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Vikl altid ledningen fuldstændig ud før apparatet tages i brug.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Læg ikke boller direkte ovenpå risteåbningerne.
- **Advarsel:** For at undgå skader på apparatet må du ikke forsøge at opvarme brødskiver på holderen til boller.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Sæt ikke stikket i med våde hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Korrekt anvendelse

- Dette apparat er kun beregnet til ristning af enkelte brødskiver eller bagels i risteåbningen og til opvarmning af boller på holderen.
- Ristning af flere skiver brød i en åbning eller bruning (au gratin) af andre fødevarer må ikke forsøges.
- Varm ikke mad med nogen form for pålæg eller smørepålæg (fx smør eller syltetøj) i eller på dette apparat.
- Dette apparat bør kun benyttes med det tilbehør, som producenten foreskriver.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.

Betjening

Generel information

- **Advarsel: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**
- Brug ikke brødskiver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Bagel halvdele op til 25 mm kan ristes.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødskive fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødskiven ud.

Før brug

- Rengør brødristeren omhyggeligt (se *Rengøring og vedligehold*).
- Tænd for brødristeren uden at komme brød i og lad den virke i mindst 5 perioder ved højeste ristegrad.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt (og måske lidt røg), dette vil forsvinde efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

Automatisk slukkefunktion

Dette apparat har en automatisk slukkefunktion. Hvis et stykke brød sidder fast og ikke kan skubbes op når risteperioden er færdig, vil brødristeren automatisk slukke. Hvis dette sker, tages stikket ud af stikkontakten hvorefter brødet kan fjernes som beskrevet i afsnittet *Generel information*.

Indstilling af ristegraden

- Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af riste indstillingsknappen.
  Lyst: Drej knappen mod uret.
  Mørkt: Drej knappen med uret.
- Til toastbrød anbefaler vi at ristegraden sættes til **4**.

Tips:
Model 2621:
For at opnå jævn bruning, når kun brødskiver skiver ristes, skal begge riståbninger bruges, med bruningskontrollen sat længere til venstre.

Betjening

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Efter at have justeret ristegraden indsættes brødet i risteåbningen og betjeningshåndtaget trykkes ned.
- Indikatorlampen på udløserknappen ⏏ tænder.
- Så snart den ønskede grad af ristning er opnået, vil brødristeren slukke automatisk; brødskiverne vil blive skubbet op og kan tages ud. Indikatorlampen slukker.
- For at opnå ensartet bruning ved ristning af flere skiver, skal du vente ca. 30 sekunder mellem ristningscyklusserne.

Bagel funktion

- Bagel funktionen er nyttigt til at riste det skårne bagels overskårne flade, mens den anden side opvarmes.
- Placer de overskårne bagels med det åbne område vendt udad i brødristeren. Start den normale ristning, og aktiver derefter bagelfunktionen. Denne funktion vises af indikatorlampen.

Optøningsfunktionen

- Optøningsfunktionen ❄ kan benyttes i tillæg til den almindelige brødristning når man rister dybfrossent brød. Dette vil forlænge risteprocessen.
- Tryk blot på afrimningsknappen efter aktivering af den almindelige ristefunktion. Et indikatorlampen viser når optøningsfunktionen er i brug.

Opvarmningsfunktionen

- Opvarmningsfunktionen er velegnet til genopvarmning af brød der allerede har været ristet. **Advarsel:** Opvarm aldrig brød der er smurt.
- Efter aktivering af ristefunktionen, tryk også på opvarmningsknappen. Denne funktion vises af et indikatorlampen.

Afbrydelse af risteperioden

- Hvis man ønsker at afbryde ristningen før tid, trykkes på udløserknappen ⏏.
- Brødristeren vil herefter slukke og brødskiverne vil blive skubbet op. Indikatorlampen slukker.

Opvarmning af boller, rundstykker m.v.

- Når man skal varme boller, rundstykker eller andet bagværk, skubbes betjeningshåndtaget til opvarmningsfunktionen hele vejen ned for at hæve opvarmningsholderen.
- Placer bagværket der skal varmes ovenpå, juster ristekontrollen til middel og tryk betjeningshåndtaget ned for at starte brødristeren.
- Når risteperioden er slut og brødristeren automatisk er stoppet, vendes rundstykket eller bollen og ristes på den

anden side.
- Efter brug bringes opvarmningsholderen tilbage i hvileposition ved at skubbe betjeningshåndtaget op igen.
- **Forsøg ikke at riste noget ved at placere det direkte ovenpå risteåbningen.**

Rengøring og vedligehold

Generelt
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Apparatets ydre flader kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.

Krummebakken
- Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. Tøm bakken ofte. For at tømme krummebakken skal du skubbe den lidt ind, før du trækker den ud. Tøm bakken, og sæt den tilbage på plads.

Ledningsrummet
Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet.
Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Automatisk brödrost med bagelfunktion

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Spak
2. Funktionsknappar:
   Bagel
   Uppvärmningsfunktion
   Upptiningsfunktion
   Avbryt
3. Knapp för steglös inställning av rostgrad
4. Smulbricka
5. Märkskylt (på brödrostens undersida)
6. Elsladdens förvaringsutrymme (på brödrostens undersida)
7. Elsladd med stickpropp
8. Spak för uppvärmningsfunktionen brödhållaren
9. Brödrostens öppning (2 skivor) (Produktnr. 2620)
10. Brödrostens öppning (4 skivor) (Produktnr.2621)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om apparaten bör repareras ber vi dig kontakta vår serviceavdelning per telefon eller e-post (se bilaga).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör höljet genom att helt enkelt torka utsidan med en lätt fuktad duk.
- Då du vill tömma smulbrickan, trycker du in den kort innan du drar ut den. Töm brickan on lägg den tillbaka på sin plats.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.

- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera alltid apparaten upprätt på en jämn och värmebeständig yta.
- För att undvika skador på hölje och elsladd bör du inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- Använd inte apparaten utomhus.
- **Varning:** Apparatens ytor blir mycket het under användningen och förblir heta en tid efteråt. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vira ut kabeln fullständigt innan du kopplar på apparaten.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
- Placera inte bröd direkt på brödrostens öppningar.
- **Varning:** Undvik skador på apparaten genom att inte värma upp brödskivor på brödhållaren.
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Sätt inte stickproppen i uttaget med våta händer.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Korrekt användning

- Denna apparat är endast avsedd för rostning av enskilda brödskivor eller bagels i brödfacken och för att värma upp frallor på brödhållaren.
- Rosta inte flera brödskivor i en och samma öppning och rosta inte andra matprodukter på brödrosten.
- Använd inte matprodukter med fyllning eller pålägg, såsom smör eller marmelad, inuti eller ovanpå denna apparat.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt apparaten.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

Användning

Allmän information

- **Varning: Startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**
- Använd inte brödskivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Bagelhalvor upp till 25 mm kan rostas.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

Innan den första användningen

- Rengör brödrosten noggrant (se *Skötsel och rengöring*).
- Koppla på brödrosten utan att lägga i bröd och genomför åtminstone fem rostningsomgångar med maximal temperaturinställning.
- Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Automatisk avstängning

Denna apparat har en automatisk avstängningsfunktion. Om en brödskiva fastnar och inte kommer upp efter en rostningsomgång är klar, kommer brödrosten att stängas av automatiskt. Om detta händer bör du dra stickproppen ur eluttaget och ta bort brödskivan enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän information*.

Så ställs rostningstiden in

- Den önskade rostningstiden är steglöst justerbar med inställningsknappen.
  Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.
  Mörkrostning: vrid inställningsknappen medsols.
- Om det skivade brödet är speciellt avsett för rostning, rekommenderar vi att du använder rostningsinställning **4**.

Tips:
Modell 2621:
För att åstadkomma en jämn rostning när du rostar endast två brödskivor bör du använda båda brödfacken och ställa in rostningsgraden längre åt vänster.

Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- När du har ställt in lämplig rostningsvärme lägger du i brödet i rosten och trycker ner startspaken.
- Utlösningsspakens signallampa tänds.
- När den önskade rostningsnivån uppnåtts stängs rosten automatiskt av och brödskivorna stöts ut och kan tas bort. Signallampan slocknar.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera brödskivor bör du vänta ca 30 sekunder mellan rostningsomgångarna.

Bagelfunktion

- Bagelfunktionen är behändig när du vill rosta den skurna sidan av halverade bagels och värma upp den andra sidan.
- Se till att placera halverade bagels med den öppna delen mot utsidan av brödrosten. Starta den normala rostningen och aktivera dessutom bagelfunktionen. Denna funktion indikeras av signallampan.

Upptiningsfunktion

- När du använder brödrosten för att rosta djupfryst bröd, kan du också använda upptiningsfunktionen. Denna funktion förlänger rostningsprocessen.
- Tryck helt enkelt på upptiningsknappen efter att du aktiverat den normala rostningsfunktionen. En kontrollampa indikerar denna funktion.

Uppvärmningsfunktion

- Uppvärmningsfunktionen är lämplig för att åter värma upp rostat bröd.
  Varning: Värm inte upp bröd som du brett smör på.
- När rostningsfunktionen har aktiverats kan du också trycka på uppvärmningsknappen. Signallampan indikerar denna funktion.

Så avbryts rostningen

- Tryck på utlösningsspaken om du vill avbryta rostningen.
- Brödrosten kommer att stängas av och brödskivorna skjuts ut. Signallampan slocknar.

Att värma bullar, småfranska etc.

- Då du vill värma bullar, småfranska eller andra bageriprodukter trycker du ner kontrollspaken för uppvärmningsdelen så långt det går för att höja på brödhållaren.
- Placera de bageriprodukter du vill värma upp på ställningen, justera inställningsknappen för rostning till medium inställning och tryck ner startspaken för att sätta igång brödrosten.
- När rostningen är klar och brödrosten har stängts av automatiskt, vänder du på brödet och upprepar proceduren.
- Efter rostningen sätter du tillbaka brödhållaren i ursprungsläget genom att trycka spaken uppåt.
- **Placera inte bageriprodukterna direkt på brödrostens öppning**.

Skötsel och rengöring

Allmän information

- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvalnad innan rengöringen påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Det yttre höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktig luddfri trasa.

Smulbricka

- Under användningen av brödrosten kommer brödsmulor att samlas upp på smulbrickan. Töm brickan regelbundet. Då du vill tömma smulbrickan, trycker du in den kort innan du drar ut den. Töm brickan on lägg den tillbaka på sin plats.

Utrymme för elsladd

Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten.
Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Automaattinen leivänpaahdin bagel-toiminnolla

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Käyttövipu
2. Toimintopainikkeet:
   Bagel
   Lämmitystoiminto
   Sulatustoiminto
   Keskeytys
3. Paahtovärin säädin
4. Murualusta
5. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
6. Liitäntäjohdon säilytystila (laitteen alapuolella)
7. Liitäntäjohto ja pistotulppa
8. Sämpylätelineen käyttövipu
9. Paahtoaukko (2 viipaletta) (Malli 2620)
10. Paahtoaukko (4 viipaletta) (Malli 2621)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Varoitus:** Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on

katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista laite pelkästään pyyhkimällä ulkopuoli hieman kostealla rievulla.
- Voit tyhjentää murualustan painamalla sitä lyhyesti sisään ennen sen vetämistä ulos. Tyhjennä murualusta ja sijoita se takaisin paikalleen.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden

ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Aseta laite aina pystysuoraan asentoon tasaiselle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille (esim. keittolevylle) tai avotuleen äläkä niiden lähelle, sillä runko ja liitäntäjohto voivat vahingoittua.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- **Varoitus:** Koskettettavissa olevat pinnat ovat käytön aikana kuumia ja pysyvät jonkin aikaa kuumina käytön jälkeen. **Ole erittäin varovainen, sillä kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.**
- Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Kelaa liitäntäjohto ennen käyttöä kokonaan auki.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
- Älä sijoita sämpylöitä suoraan paahtoaukkojen päälle.
- **Varoitus:** Laitteen vaurioitumisen estämiseksi älä yritä lämmittää leipäviipaleita sämpylätelineen päällä.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Älä kytke pistotulppaa märin käsin.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Asianmukainen käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksittäisten leipäviipaleiden tai bageleiden paahtamiseen paahtoaukossa ja sämpylöiden lämmittämiseen sämpylätelineellä.
- Älä yritä paahtaa useita leipäviipaleita yhdessä paahtoaukossa tai ruskistaa (gratinoida) muita ruoka-aineksia.
- Älä käytä tässä laitteessa tai sen päällä mitään ruoka-aineksia, jotka sisältävät täytteen tai levitettä (esim. voita tai hilloa).
- Laitetta tulee käyttää vain valmistajan toimittamien varusteiden kanssa.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

Käyttö

Yleistä

- **Varoitus: Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Enintään 25 mm paksuja bagel-puolikkaita voidaan paahtaa.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.**
- Käytä tylsää puutikkua kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseen paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämpöelementteihin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. *Puhdistus ja huolto*).
- Kytke virta paahtimeen laittamatta siihen leipää ja käytä paahdinta ainakin viiden paahtokerran läpi maksimilämpötila-asetuksilla.
- Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.
- Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Automaattinen virrankatkaisu

Tämä laite sisältää automaattisen virrankatkaisutoiminnon. Jos leipäpala juuttuu eikä sitä saada ulos ennen paahtojakson päättymistä, leivänpaahtimen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos käy näin, kytke laite irti verkkovirrasta ja poista leipäviipale luvussa *Yleistä* olevan kuvauksen mukaisesti.

Paahtovärin säätö:

- Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi paahtovärin säätimellä. Vaalea: käännä säädintä vastapäivään. Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.
- Jos käytät valmiiksi siivuttua paahtoleipää, on suositeltavaa käyttää paahtoväriasetusta **4**.

Vinkki:
Malli 2621:
Kun haluat saavuttaa tasaisen paahtovärin paahdettaessa vain kahta paahtoleipäviipaletta, on käytettävä kumpaakin paahtoaukkoa ja paahtovärin säädintä on säädettävä vasemmalle päin.

Käyttö

- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Säädä paahtoväri, laita leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipua.
- Keskeyttämiskytkimen merkkivalo syttyy.
- Kun on saavutettu haluttu paahtoväri, leivänpaahtimen virta katkeaa automaattisesti ja viipaleet tulevat ulos. Merkkivalo sammuu.
- Jotta paahtoväri pysyy tasaisena paahdettaessa useita viipaleita, odota noin 30 sekuntia paahtojaksojen välillä.

Bagel-toiminto

- Bagel-toiminto on hyödyllinen halkaistun bagelin leikatun puolen paahtoon, jolloin toista puolta lämmitetään.
- Laita halkaistut bagelit paahtimeen aukileikattu puoli ulospäin. Käynnistä normaali paahtaminen ja aktivoi sitten lisäksi bagel-toiminto. Merkkivalo ilmaisee tämän toiminnon.

Sulatustoiminto

- Sulatustoimintoa voidaan käyttää paahdettaessa pakasteleipää, jolloin paahtamisprosessi pitenee.
- Paina yksinkertaisesti sulatuspainiketta normaalin paahtotoiminnon aktivoinnin jälkeen. Sulatustoiminnon painikkeessa on oma merkkivalonsa.

Lämmitystoiminto

- Lämmitystoimintoa voidaan käyttää jo paahdettujen leipäviipaleitten uudelleenlämmitykseen. **Varoitus:** Älä lämmitä voideltua leipää.
- Kun olet aktivoinut paahtotoiminnon, paina lisäksi lämmityspainiketta. Painikkeen merkkivalo ilmoittaa sen olevan käynnissä.

Paahtojakson keskeyttäminen

- Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeyttämiskytkintä .
- Virta katkeaa paahtimesta ja viipaleet tulevat ulos. Merkkivalo sammuu.

Pullien, sämpylöiden ym. leivonnaisten lämmittäminen

- Kun haluat lämmittää pullia, sämpylöitä tai muita leivonnaisia, siirrä liukusäädin täysin ala-asentoon sämpylätelineen nostamiseksi.
- Aseta lämmitettävät leivonnaiset telineen päälle, säädä paahtovärin säädin keskiasentoon ja paina käyttövipu alas virran kytkemiseksi paahtimeen.
- Kun paahtojakso on päättynyt ja virta on katkennut laitteesta automaattisesti, käännä sämpylä ja toista toimenpide.
- Palauta sämpyläteline käytön jälkeen lepoasentoon siirtämällä liukusäädin takaisin ylös.
- **Älä aseta leivonnaisia paahtoaukkoon**.

Puhdistus ja huolto

Yleistä tietoa

- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nukkaantumattomalla rievulla.

Murualusta

- Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Tyhjennä murualusta säännöllisesti. Voit tyhjentää murualustan painamalla sitä lyhyesti sisään ennen sen vetämistä ulos. Tyhjennä murualusta ja sijoita se takaisin paikalleen.

Liitäntäjohdon säilytystila

Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä.
Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Torradeira com função de bagel

Estimado/a cliente,
Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação
Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada.
A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação.
Este dispositivo cumpre as normas vinculativas da marcação CE.

Partes
1. Alavanca de acionamento
2. Botões de funções:
   Bagel
   Reaquecimento
   Descongelamento
   Interromper
3. Botão de regulação
4. Tabuleiro de migalhas
5. Placa de classificação (na parte inferior do aparelho)
6. Compartimento para o cabo elétrico (na parte inferior do aparelho)
7. Cabo elétrico com ficha de alimentação
8. Alavanca de elevação para grelha de aquecimento
9. Ranhura de torra (2 fatias) (modelo 2620)
10. Ranhura de torra (4 fatias) (modelo 2621)

Recomendações de segurança
- **O pão pode queimar!** Portanto, não utilize o aparelho perto ou debaixo de cortinas e de outros materiais combustíveis.
- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Caso o seu aparelho necessite de reparação, entre em contacto connosco por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto.

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpe o aparelho somente com um pano levemente húmido.
- Para esvaziar o tabuleiro de migalhas, empurre-o um pouco para dentro antes de o puxar para fora. Esvazie o tabuleiro e volte a colocá-lo.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e semelhantes, por exemplo:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
  - em empresas agrícolas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
  - em alojamentos B&B.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos

de idade ou mais e sejam supervisionadas.

- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Embalagens não são brinquedos para crianças. **Existe risco de asfixia!**
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Não coloque ou utilize o aparelho sobre superfícies quentes (ex., fogões) ou perto de chamas de gás, para evitar danos ao corpo da torradeira e ao cabo de alimentação.
- Não faça funcionar nem guarde o aparelho no exterior.
- **Cuidado!** as superfícies exteriores ficam quentes durante a utilização e permanecerão quentes por algum tempo. **Risco de queimaduras!**
- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Desenrole completamente o cabo elétrico antes da utilização.
- O cabo elétrico não deve tocar nas partes quentes do aparelho.
- Não deixe o cabo elétrico pendurado.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem supervisão.
- Nunca tape as ranhuras de torra quando estiver a usá-las.
- Nunca coloque o pão diretamente sobre as ranhuras de torra.
- **Cuidado! Não** torre fatias de pão por cima da grelha. Isto pode danificar o aparelho.
- Nunca tente extrair itens das ranhuras de torra com os dedos ou com objetos (por exemplo, garfos, facas ou outros), pois o contacto com as resistências pode resultar em eletrocussão.
- **Desligue o cabo de alimentação:**
  - **depois de cada uso;**
  - **em caso de falhas durante o funcionamento;**
  - **antes de cada limpeza do aparelho.**
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Não insira a ficha com as mãos molhadas.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Utilização adequada

- Este aparelho destina-se apenas a torrar fatias individuais de pão ou bagels nas ranhuras de torra e aquecer pãezinhos na grelha de aquecimento.
- Não pode tentar inserir várias fatias de pão numa só ranhura nem gratinar outros alimentos.
- Alimentos com recheio ou cobertura, como manteiga ou geleia, não podem ser torrados.

- Este aparelho só pode ser utilizado com os acessórios fornecidos pelo fabricante.
- Qualquer outro uso não mencionado nas instruções é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos graves ou danos no aparelho.

Instruções

Informações gerais

- **Cuidado: a alavanca de acionamento só se encaixa quando a torradeira estiver ligada à tomada!**
- Não use fatias muito grossas nem muito grandes, pois estas podem ficar presas facilmente. Pode torrar metades de bagel com espessura até 25 mm.
- **Em caso de falha ou de limpeza, desligue primeiro a ficha da tomada!**
- Fatias presas devem ser soltas com um bastão de madeira sem ponta (por exemplo, o cabo de um pincel). Ao fazê-lo, não toque nas resistências.

Antes de utilizar pela primeira vez

- Limpe a torradeira (veja *Limpeza e manutenção*).
- Opere a torradeira sem pães pelo menos cinco vezes no nível máximo do botão de regulação.
- Deixe a torradeira arrefecer entre desligar e ligar.
- É possível que surja um leve cheiro (ou ainda um pequeno nível de fumo) que se dispersará após um curto período de tempo. Assegure-se de que há ventilação adequada através de janelas ou portas abertas.

Desligamento automático

O aparelho está equipado com desligamento automático. O aparelho é desligado se, após o término do processo de torra, uma fatia torrada estiver bloqueada e não puder ser ejetada das ranhuras de torra. Desligue, então, a ficha de alimentação e retire a torrada conforme descrito em *Informações gerais*.

Seleção do nível de torra

- O grau desejado de torra pode ser ajustado no botão de regulação.
  Torra reduzida (claro): gire o botão de regulação para a esquerda.
  Torra intensa (escuro): gire o botão de regulação para a direita.
- Para pão de forma, recomendamos definir o grau de torra para a posição **4**.

Conselho:
Modelo 2621:
Para obter um alourado uniforme ao torrar apenas duas fatias, deve utilizar ambas as ranhuras, com o controlo de torra mais para a esquerda.

Modo de utilização

- Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
- Após definir o grau desejado de torra, coloque o pão na ranhura de torra e pressione a alavanca de acionamento para baixo.
- A luz do botão de cancelamento (⏏) acenderá.
- Quando o nível de torra definido é atingido, a torradeira é desligada automaticamente e as fatias de pão são ejetadas. A luz do botão de

cancelamento desligar-se-á.
- Para obter um alourado uniforme ao torrar várias fatias, faça um intervalo de cerca de 30 segundos entre ciclos de torra.

Função de bagel
- A função de bagel é útil para torrar o lado interior do bagel fatiado enquanto o lado exterior é aquecido.
- Ponha os bagels fatiados com o interior voltado para fora na torradeira. Inicie o processo normal de torra e depois ative adicionalmente a função de bagel. Esta função é mostrada pela luz indicadora.

Modo de descongelamento
- Para descongelar pão, use o nível de descongelamento para prolongar o tempo de torra definido. Para isso, pressione adicionalmente o botão de descongelamento após o início do processo de torra.
- Basta premir o botão de descongelamento após ativar a função de torra normal. A luz do botão de descongelamento acender-se-á quando esta função estiver ativada.

Modo de reaquecimento
- Com o modo de reaquecimento, pão de forma previamente torrado pode ser reaquecido. **Cuidado!** Não reaqueça pães com manteiga, etc.
- Após ativar a função de torra, prima adicionalmente a função de reaquecimento. A luz do botão de reaquecimento acender-se-á quando esta função estiver ativada.

Cancelamento do processo de torra
- Para cancelar o processo de torra, pressione o botão de cancelamento.
- A torradeira será desligada e as fatias de pão serão ejetadas das ranhuras de torra. A luz do botão de cancelamento desligará.

Para aquecer pão
- Para aquecer pães, brioches ou outros produtos de padaria, empurre completamente para baixo a alavanca de elevação do controlo deslizante da grelha de aquecimento para elevar a grelha de aquecimento.
- Posicione o pão, selecione uma configuração média no botão de regulação e pressione a alavanca de ativação para ligá-la.
- Após o fim do processo, vire o pão e ligue a torradeira outra vez.
- Após a utilização, faça regressar a grelha de aquecimento à sua posição de descanso empurrando o controlo deslizante para a posição original.
- **Nunca coloque o pão diretamente sobre as ranhuras de torra.**

Limpeza e manutenção

Geral

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe a torradeira arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou ásperos.
- Limpe a parte externa da torradeira com um pano seco ou húmido.

Tabuleiro de migalhas

- Durante a torra, serão acumuladas migalhas no respetivo tabuleiro. Esvazie o tabuleiro com frequência. Para esvaziar o tabuleiro de migalhas, empurre-o um pouco para dentro antes de o puxar para fora. Esvazie o tabuleiro e volte a colocá-lo.

Compartimento para o cabo elétrico

Na parte inferior da torradeira, encontra-se um compartimento para o cabo elétrico. Desenrole completamente o cabo elétrico antes de usá-lo e enrole-o somente depois do arrefecimento e limpeza da torradeira.

Eliminação

Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Automatyczny opiekacz z funkcją opiekania bajgli

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Dźwigienka
2. Przyciski funkcyjne:
   Bajgle
   Funkcja podgrzewania
   Funkcja rozmrażania
   Przerwij
3. Płynnie obracany regulator opiekania
4. Tacka na okruchy
5. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
6. Schowek na przewód (na spodzie urządzenia)
7. Przewód sieciowy z wtyczką
8. Dźwigienka nasadki do ogrzewania
9. Otwór na grzanki (2 kromki) (Nr. art.2620)
10. Otwór na grzanki (4 kromki) (Nr. art.2621)

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie:** Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.

- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Urządzenie należy czyścić, przecierając z zewnątrz lekko wilgotną ściereczką.
- Aby opróżnić tackę na okruchy, wcisnąć ją na chwilę, po czym wysunąć. Po opróżnieniu wsunąć tackę z powrotem.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenie zawsze należy stawiać pionowo na równej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Aby nie dopuścić do zniszczenia obudowy urządzenia lub przewodu zasilającego, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- **Ostrzeżenie:** Zewnętrzne elementy urządzenia osiągają wysoką temperaturę w trakcie pracy i pozostają gorące przez jakiś czas po jej zakończeniu. **Dotykanie gorących elementów grozi oparzeniem.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Przed włączeniem urządzenia rozwinąć cały przewód zasilający.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.
- Nie kłaść bułek bezpośrednio na otworach do wsuwania grzanek.
- **Ostrzeżenie:** Aby nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, nie podgrzewać kromek chleba na podstawce na bułki.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na

grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Prawidłowe użytkowanie
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do opiekania pojedynczych kromek pieczywa i bajgli w każdym z otworów na grzanki oraz do podgrzewania bułek na przeznaczonej do tego celu podstawce.
- Nie wolno przypiekać na raz więcej niż jedną kromkę w każdym otworze na grzanki, ani przypiekać (au gratin) innych produktów spożywczych.
- Nie podgrzewać w urządzeniu produktów z jakimkolwiek nadzieniem bądź smarowanych czymkolwiek (np. masłem, dżemem).
- Urządzenie można używać wyłącznie w połączeniu z akcesoriami producenta, zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Instrukcja obsługi

Informacje ogólne
- **Ostrzeżenie: Dźwigienkę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Nie należy wkładać do opiekacza za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się pieczywa. Można opiekać połówki bajgli o grubości do 25 mm.
- **W przypadku stwierdzenia usterki oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze je wyłączyć z sieci.**
- Jeżeli w otworze zaklinuje się pieczywo, do wyjęcia go należy użyć tępego drewnianego przedmiotu (np. uchwytu szczoteczki). Nie należy dotykać metalowych części grzejnych urządzenia w trakcie pracy.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy
- Wyczyścić dokładnie opiekacz (zob. punkt *Konserwacja i czyszczenie*).
- Przed pierwszym użyciem opiekacza należy urządzenie włączyć i uruchomić co najmniej pięć razy bez chleba, nastawiając najwyższą temperaturę.
- Po każdym cyklu rozgrzania „na pusto” odczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie ponownie je włączyć.
- Po pierwszym włączeniu opiekacza może wydzielać się z niego specyficzny zapach (oraz niewielka ilość dymu).

Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Automatyczny wyłącznik

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik. W przypadku zaklinowania się pieczywa i uniemożliwienia podniesienia się dźwigni, po zakończeniu opiekania toster wyłączy się automatycznie. W takim przypadku odłączyć urządzenie od zasilania i wyjąć zablokowane pieczywo, postępując zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Informacje ogólne*.

Ustawianie poziomu opiekania

- Do tego celu służy płynnie obracający się regulator opiekania.
  Lekkie przypieczenie: przekręcić regulator w lewo.
  Mocne przypieczenie: przekręcić regulator w prawo.
- W przypadku krojonego pieczywa, przeznaczonego do tosterów zaleca się ustawienie poziomu opiekania na **4**.

Porada:
Model 2621:
Aby równomiernie opiec tylko dwie kromki na raz, należy włożyć po jednej kromce do każdego z otworów a regulator opiekania obrócić bardziej w lewo.

Instrukcja obsługi

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Po nastawieniu żądanego stopnia opiekania, włożyć kromkę do otworu opiekacza i uruchomić dźwignię popychając ją w dół.
- Zapali się lampka kontrolna w przycisku wysuwania grzanek ⇧.
- Kiedy pieczywo zostanie zarumienione w żądanym stopniu, opiekacz automatycznie się wyłączy i wysunie gotowe grzanki. Lampka kontrolna zgaśnie.
- Aby uzyskać równomierne zarumienienie podczas opiekania kolejno kilku tostów, odczekać około 30 sekund pomiędzy kolejnymi cyklami opiekania.

Funkcja opiekania bajgli

- Funkcja opiekania bajgli służy do opiekania przekrojonych bajgli od przekrojonej strony z równoczesnym ogrzewaniem drugiej strony.
- Przekrojone bajgle należy włożyć przekrojoną stroną skierowaną na zewnątrz opiekacza. Najpierw należy włączyć normalne opiekanie, po czym dodatkowo funkcję opiekania bajgli. O włączeniu funkcji informuje lampka kontrolna.

Funkcja rozmrażania

- Opiekacz jest wyposażony w funkcję rozmrażania ❄, którą można stosować dodatkowo podczas opiekania pieczywa zamrożonego. Funkcja ta służy do przedłużenia procesu opiekania.
- Po włączeniu normalnego opiekania należy nacisnąć przycisk rozmrażania. Kiedy jest włączona, zapala się odpowiednia lampka kontrolna.

Funkcja podgrzewania

- Funkcja ta służy do odgrzewania grzanek, które wystygły. **Ostrzeżenie:** Nie należy podgrzewać chleba posmarowanego masłem.
- Po włączeniu funkcji opiekania nacisnąć dodatkowo przycisk podgrzewania. O jej włączeniu informuje odpowiednia lampka kontrolna.

Zatrzymywanie cyklu opiekania

- Aby przerwać opiekanie, nacisnąć przycisk ⏏.
- Opiekacz wyłączy się, a grzanki samoczynnie wysuną się z opiekacza. Lampka kontrolna zgaśnie.

Podgrzewanie bułek i innego pieczywa

- Aby podgrzać bułki, rogaliki i inne podobne wypieki, przesunąć suwak podstawki na bułki całkowicie w dół w celu podniesienia podstawki.
- Bułki lub inne pieczywo przeznaczone do ogrzania należy ułożyć na podstawce, nastawić regulator opiekania na wartości średnie i włączyć opiekacz przez naciśnięcie dźwigni w dół.
- Po zakończeniu cyklu opiekania, urządzenie wyłączy się automatycznie – należy wówczas odwrócić podgrzewane pieczywo na drugą stronę i powtórzyć czynność.
- Po zakończeniu opiekania ustawić podstawkę na bułki w pozycji spoczynkowej, przesuwając suwak z powrotem w górę.
- Po zakończeniu opiekania ustawić podstawkę na bułki w pozycji spoczynkowej, przesuwając suwak z powrotem w górę.
- **Nie należy niczego umieszczać bezpośrednio na otworze na grzanki**.

Konserwacja i czyszczenie

Informacje ogólne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych środków trących, ani żrących środków czyszczących.
- Obudowę zewnętrzną przecierać suchą lub lekko wilgotną gładką ściereczką.

Tacka na okruchy

- Podczas używania opiekacza na tacce zbierają się okruchy chleba. Tackę należy często opróżniać. Aby opróżnić tackę na okruchy, wcisnąć ją na chwilę, po czym wysunąć. Po opróżnieniu wsunąć tackę z powrotem.

Schowek na przewód
Przed podłączeniem opiekacza do sieci, wyjąć ze schowka cały przewód zasilający. Po włączeniu urządzenia, uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów.
Po wyłączeniu urządzenia, poczekać aż całkowicie ostygnie i dopiero wtedy włożyć przewód do schowka.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Αυτόματη φρυγανιέρα με λειτουργία μπέιγκελ

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Μοχλός χειρισμού
2. Κουμπιά λειτουργίας:
   Μπέιγκελ
   Λειτουργία αναθέρμανσης
   Λειτουργία απόψυξης ❄
   Διακοπή
3. Χειριστήριο ψησίματος/χρώματος με απεριόριστη ρύθμιση
4. Δίσκος για τα ψίχουλα
5. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
6. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
8. Μοχλός χειρισμού για ζέσταμα
9. Θέση για τοστ (2 φέτες) (Μοντέλο 2620)
10. Θέση για τοστ (4 φέτες) (Μοντέλο 2621)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών

μας. Σε περίπτωση επισκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, απλώς σκουπίστε το εξωτερικό με ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- Για να αδειάσετε τον δίσκο για τα ψίχουλα, σπρώξτε τον λίγο προς τα μέσα πριν τον τραβήξετε έξω. Αδειάστε τον δίσκο και τοποθετήστε τον ξανά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές,

αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή όρθια σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο περίβλημα και στο ηλεκτρικό καλώδιό, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- **Προσοχή!** Κατά τη λειτουργία, η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών φτάνει σε πολύ υψηλές τιμές και θα παραμένει υψηλή για κάποιο χρόνο μετέπειτα. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φροντίστε να ξετυλίξετε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην τοποθετείτε κουλούρια απευθείας πάνω από τις θέσεις για τοστ.
- **Προσοχή!** Για να μη γίνει ζημιά στη συσκευή, μην προσπαθήσετε να θερμάνετε φέτες ψωμιού επάνω στη βάση για ψωμάκια.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Μην τοποθετήσετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Σωστή χρήση

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για το φρυγάνισμα μονών φετών ψωμιού ή μπέιγκελ στη θέση για τοστ και για τη θέρμανση κουλουριών στη βάση για ψωμάκια.
- Δεν πρέπει να γίνει απόπειρα για φρυγάνισμα αρκετών φετών ψωμιού σε μία θέση ή το ψήσιμο (ογκρατέν) άλλων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε τρόφιμα που να περιέχουν οποιοδήποτε είδος γέμισης ή αλοιφής (π.χ. βούτυρο ή μαρμελάδα) μέσα ή επάνω σε αυτή τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

Λειτουργία

Γενικές πληροφορίες

- **Προσοχή! Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φις του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες ψωμί, επειδή μπορεί να σφηνώσουν μέσα στη φρυγανιέρα. Μπορούν να φρυγανιστούν μισά κομμάτια μπέιγκελ πάχους μέχρι 25 mm.
- **Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής από την πρίζα σε περίπτωση που έχετε προβλήματα ή παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία κατά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό.**
- Για να βγάλετε μια φέτα που σφηνώθηκε στη φρυγανιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας). Ποτέ μην αγγίζετε τα μεταλλικά θερμαντικά στοιχεία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη φρυγανιέρα πολύ καλά (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*).
- Ανάψτε τη φρυγανιέρα χωρίς να περιέχει ψωμί και περάστε σταδιακά από πέντε τουλάχιστον κύκλους ψησίματος έως ότου φτάσετε στην ανώτατη θερμοκρασία.
- Αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει μεταξύ κάθε κύκλο ψησίματος.
- Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή από τη φρυγανιέρα και ίσως λίγος καπνός, ο οποίος όμως θα διαλυθεί σύντομα. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η συσκευή αυτή διαθέτει μια δυνατότητα αυτόματης διακοπής λειτουργίας. Αν μια φέτα ψωμί κολλήσει και δεν είναι δυνατό να εξαχθεί μετά την ολοκλήρωση του κύκλου ψησίματος, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία της φρυγανιέρας. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφαιρέστε τη φέτα ψωμί όπως περιγράφεται στην ενότητα *Γενικές πληροφορίες*.

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος/χρώματος

- Ο επιθυμητός βαθμός ψησίματος ρυθμίζεται αν στρέψετε το χειριστήριο ρύθμισης ψησίματος/χρώματος.
  Ελαφρά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα.
  Καλά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο δεξιόστροφα.
- Στην περίπτωση φετών ψωμιού που προορίζονται ειδικά για ψήσιμο, συνιστούμε να ρυθμίσετε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος στο **4**.

Υπόδειξη:
Μοντέλο 2621:
Για να επιτύχετε ομοιόμορφο χρώμα όταν φρυγανίζετε μόνο δύο φέτες τοστ, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν και οι δύο θέσεις τοστ, με το χειριστήριο χρώματος ρυθμισμένο περισσότερο προς τα αριστερά.

Λειτουργία

- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Μετά τη ρύθμιση του χειριστηρίου ψησίματος/χρώματος, τοποθετήστε το ψωμί στη θέση για φέτες ψωμί και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας.
- Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία στο κουμπί εξαγωγής ⏏.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό χρώμα, η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα και γίνεται εξαγωγή των φετών. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Για να επιτύχετε ομοιόμορφο χρώμα όταν φρυγανίζετε αρκετές φέτες ψωμιού, αφήστε περίπου 30 δευτερόλεπτα μεταξύ των κύκλων φρυγανίσματος.

Λειτουργία μπέιγκελ

- Η λειτουργία μπέιγκελ είναι χρήσιμη για το φρυγάνισμα της ανοιχτής επιφάνειας ενός κομμένου μπέιγκελ, ενώ η αντίθετη επιφάνεια θερμαίνεται.
- Τοποθετήστε τα κομμένα μπέιγκελ με την ανοιχτή επιφάνεια στραμμένη προς την έξω μεριά της φρυγανιέρας. Ξεκινήστε την κανονική λειτουργία φρυγανίσματος και, μετά, ενεργοποιήστε επιπρόσθετα τη λειτουργία μπέιγκελ. Αυτή η λειτουργία υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Λειτουργία απόψυξης

- Όταν χρησιμοποιείτε τη φρυγανιέρα με κατεψυγμένο ψωμί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη λειτουργία απόψυξης ❄. Έτσι θα παραταθεί η διαδικασία του ψησίματος στη φρυγανιέρα.
- Πατήστε απλώς το κουμπί απόψυξης αφού ενεργοποιήσετε την κανονική λειτουργία φρυγανίσματος. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Λειτουργία αναθέρμανσης

- Η λειτουργία αναθέρμανσης είναι κατάλληλη για να ξαναζεσταίνετε ψωμί που έχει ήδη φρυγανιστεί. **Προσοχή!** Μη ζεσταίνετε ψωμί αλειμμένο με βούτυρο.
- Αφού ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φρυγανίσματος, πατήστε επιπρόσθετα το κουμπί θέρμανσης. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Διακοπή κύκλου ψησίματος

- Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο ψησίματος, πιέστε το κουμπί εξαγωγής ⏏.
- Η φρυγανιέρα θα κλείσει και οι φέτες ψωμί θα τιναχτούν προς τα πάνω. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.

Πώς να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια, κ.λπ.

- Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε το συρόμενο μοχλό για την άνω βάση για ζέσταμα τέρμα προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.
- Βάλτε τα ψωμάκια που θέλετε να ζεστάνετε στην άνω βάση, ρυθμίστε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος σε μεσαία διαβάθμιση και κατόπιν σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας για να ανάψετε τη φρυγανιέρα.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ψησίματος/χρώματος και η συσκευή σβήσει αυτόματα, γυρίστε το ψωμάκι από την άλλη πλευρά του και επαναλάβετε τον κύκλο.
- Μετά τη χρήση, επιστρέψτε τη βάση για ψωμάκια στην αδρανή θέση σπρώχνοντας το συρόμενο μοχλό ξανά προς τα πάνω.
- **Μην τοποθετήσετε τα ψωμάκια απευθείας στη θέση για φέτες ψωμί.**

uΚαθαρισμός και φροντίδα

Γενικά

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό περίβλημα με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Δίσκος για τα ψίχουλα

- Κατά τη χρήση, τυχόν ψίχουλα που πέφτουν συλλέγονται στο δίσκο για ψίχουλα. Να αδειάζετε τον δίσκο συχνά. Για να αδειάσετε τον δίσκο για τα ψίχουλα, σπρώξτε τον λίγο προς τα μέσα πριν τον τραβήξετε έξω. Αδειάστε τον δίσκο και τοποθετήστε τον ξανά.

Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Πριν από τη χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται αρκετά μακριά από τη συσκευή.
Αφήστε να παρέλθει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρυώσει η συσκευή πριν τυλίξετε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL AT 002620 / AT 002621 **09/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

www.severin.com